

## Deckblatt / Cover Page

### VDE – EG-Baumusterbescheinigung VDE Type Examination Certificate

Erzeugnis / Product

**Kompaktstarter / Compact Starters**Typ: **3RA6, 3RA69**  
Type:Hersteller: **Siemens AG, I IA CE**  
Manufacturer:Art der Prüfung / Type of test: **EG-Baumusterbescheinigung / Type Examination Certificate**Prüfer / Tested by: **Hr. Winzig**Tag der Prüfung / Date of test: **29.09.2009**Prüfört / Test site: **Offenbach**Prüfstelle / Testing authority: **VDE**

Angewandte Prüfbestimmungen / Test specifications applied:

Mirror contacts (mechanically linked contacts) according to IEC 60947-4-1 Ed. 2.1, Annex F: 2002-12 + A2: 2005-06  
Mechanically linked contacts according to IEC 60947-5-1 Ed. 3.0, Annex L: 2003-11

Anlage / Enclosure:

VDE EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr.: 1024, 1025  
VDE Type Examination Certificate Nos.: 1024, 1025

Prüfergebnis / Test results:

Die obig genannten Geräte erfüllen die Anforderungen.  
The above mentioned devices meet the requirements.

Gültigkeit (Datum, Gerät) / Validity (date, device):

Gültig bis / Valid until:

Bemerkungen / Remarks: **Erstellt / Issued: 18.03.2009**

Index a, dated 08.10.2009: Certificates with EC machinery directive 2006/42/EG updated.

Die Hinweise auf der Beilage zu Bescheinigung sind bei der Installation der Geräte zu beachten.

The notes on the supplementary sheet to the type examination have to be observed when installing the devices.

**Deckblatt ist nicht Bestandteil der Bescheinigung**  
**Cover Page is not part of the Certificate**



I IA CE CC TS A Hr. Schröck

## EG-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG

über die Einhaltung der EG-Maschinenrichtlinie

Inhaber der Bescheinigung: Siemens AG, I IA CD  
Werner-von-Siemens-Strasse 48  
92220 Amberg  
Deutschland

Hersteller: Siemens AG, I IA CD  
Werner-von-Siemens-Strasse 48  
92220 Amberg  
Deutschland

Modell: SIRIUS- Kompaktabzweig  
Hilfsschalter 3RA691

Serien- oder Typenbezeichnung: 3RA6...

Seriennummer (sofern vorhanden): -

Sicherheitstechnische Angaben: Spiegelkontakte (zwangsgeführte Hilfsschalterelemente)  
gemäß EN 60947-4-1:2001 + A1:2002 + A2:2005, Anhang F  
bzw. IEC 60947-4-1:2002 + A2:2005, Anhang F für die  
Spiegelkontakte


Technische Dokumentation: siehe Anlage

Bescheinigung Nr.: 1024

Aktenzeichen Nr.: 40010-4402-0024/119091

Diese Bescheinigung wurde in Anlehnung an Artikel 12 Abs. (2) der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG ausgestellt und bezieht sich auf das zur Prüfung vorgestellte Produktmuster. Diese Bescheinigung berechtigt nicht zum Benutzen eines Prüfzeichens des VDE.

D-63069 Offenbach am Main, 2009-09-29  
Merianstraße 28

  
VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH  
Zertifizierungsstelle



## Anlage zu EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. 1024

Die Baumusterprüfbescheinigung gilt für die folgenden Typen:

Hauptkontakte:

3RA61, 3RA64: Kompaktstarter, Direktstarter

3RA62, 3RA65: Kompaktstarter, Wendestarter

Hilfskontakt-Öffner:

3RA61: integrierter Hilfskontakt Kompaktstarter, Direktstarter: 21-22

3RA691: Hilfsschalter

Im Zusammenhang mit der vorliegenden Baumusterbescheinigung ist der Ausdruck  
"Spiegelkontakt"

wie folgt zu verstehen:

Wenn ein Hauptkontakt-Schliesser geschlossen ist, dann ist kein Spiegelkontakt  
(Hilfskontakt-Öffner)

geschlossen (IEC 60947-4-1, Anhang F).

Der in diesem Kompaktabzweig integrierte Hilfsschalter (Direktstarter Klemmenbezeichnung  
21-22) ist ein Spiegelkontakt.

Falls zwangsgeführte Spiegelkontakte (Direktstarter Klemmenbezeichnung 21-22,) im  
Kompaktabzweig selbst verwendet werden, so ist die Zwangsführung durch die Bauart  
gewährleistet. Wenn ein oder mehrere Hauptkontakte geschlossen sind, selbst im Falle einer  
Verschweissung, dann sind die Spiegelkontakte nie gleichzeitig geschlossen.

Falls Hilfsschalter des Typs 3RA691 vom Anwender an Kompaktabzweige angebaut werden,  
sind die Anweisungen des Herstellers zu befolgen. Die korrekte Montage und die Funktion  
der Zwangsführung müssen geprüft werden.

Bei der Verwendung in sicherheitsgerichteten Anwendungen hat der Anwender dafür zu  
sorgen, dass eine Handbetätigung nicht möglich ist, beispielsweise durch eine geeignete  
Abdeckung.



## TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE

of compliance with the EC machinery directive

Certificate holder: Siemens AG, I IA CD  
Werner-von-Siemens-Strasse 48  
92220 Amberg  
Germany

Manufacturer: Siemens AG, I IA CD  
Werner-von-Siemens-Strasse 48  
92220 Amberg  
Germany

Model: SIRIUS- Compact-Starter  
Auxiliary Switch 3RA691

Type designation: 3RA6...

Series number (if available): -

Technical details concerning safety: Mirror contacts (mechanically linked contacts)  
According to EN 60947-4-1:2001 + A1:2002 + A2:2005,  
Annex F  
respectively IEC 60947-4-1:2002 + A2:2005, Annex F for  
mirror contacts

Technical Documentation: See supplementary sheet

Certificate No.: 1024

File ref.: 40010-4402-0024/119091

This examination certificate was issued in accordance to item 12 clause (2) of the EC machinery directive 2006/42/EC and relates to the test sample. This examination does not authorize to use any mark of VDE.

D-63069 Offenbach am Main, 2009-09-25  
Merianstraße 28

  
VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH  
Zertifizierungsstelle



## Supplementary Sheet to Type-examination certificate no. 1024

This type-examination certificate is valid for the following types:

Main contacts:

3RA61, 3RA64: Compact-Starter, direct starter

3RA62, 3RA65: Compact-Starter, reversing starter

Auxiliary NC contact:

3RA61: integrated auxiliary contact Compact-Starter, direct starter: 21-22

3RA691: auxiliary switch

In context with the above type-examination certificate the meaning of the term „mirror contact“ is as follows:

If any main contact is closed, then no mirror contact (auxiliary contact) is closed (IEC 60947-4-1, Annex F).

The built-in mirror contact in this Compact-starter (direct starter terminal designation 21-22) is a mirror contact.

The use of built-in mirror contacts ensures that these NC contacts (direct starter terminal designation 21-22) are mechanically linked to the main contacts in the sense of a mirror contact. If one or more contacts are closed, even in case of welded contacts, then the mirror contacts cannot be closed simultaneously.

When auxiliary switches type 3RA691 are mounted to the Compact-Starter, the instructions of the manufacturer have to be observed. Correct mounting and function of the mechanically linked contact has to be tested.

In order to prevent manual operation in safety-relevant parts of control systems, protective covers have to be used.



## EG-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG

über die Einhaltung der EG-Maschinenrichtlinie

Inhaber der Bescheinigung:	Siemens AG, I IA CD Werner-von-Siemens-Strasse 48 92220 Amberg Deutschland
Hersteller:	Siemens AG, I IA CD Werner-von-Siemens-Strasse 48 92220 Amberg Deutschland
Modell:	SIRIUS- Kompaktabzweig Hilfsschalter 3RA691
Serien- oder Typenbezeichnung:	3RA6...
Seriennummer (sofern vorhanden):	-
Sicherheitstechnische Angaben:	Zwangsführung der Gegenkontakte gemäß EN 60947-5-1:2004, Anhang L bzw. IEC 60947-5-1: 2003, Anhang L für die zwangsgeführten Hilfsschalterelemente
Technische Dokumentation:	siehe Anlage
Bescheinigung Nr.:	1025
Aktenzeichen Nr.:	40010-4402-0024/119091

Diese Bescheinigung wurde in Anlehnung an Artikel 12 Abs. (2) der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG ausgestellt und bezieht sich auf das zur Prüfung vorgestellte Produktmuster. Diese Bescheinigung berechtigt nicht zum Benutzen eines Prüfzeichens des VDE.



D-63069 Offenbach am Main, 2009-09-25  
Merianstraße 28

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH  
Zertifizierungsstelle



## Anlage zu EG-Baumusterbescheinigung Nr. 1025

Die Baumusterbescheinigung gilt für die folgenden Typen:

3RA61: integrierter Hilfskontakt Kompaktstarter, Direktstarter: 13-14, 21-22

3RA62: integrierter Hilfskontakt Kompaktstarter, Wendestarter: 13-14 (Drehrichtung 1),  
43-44 (Drehrichtung 2)

3RA691: Hilfsschalter

Im Zusammenhang mit der vorliegenden Bescheinigung ist der Ausdruck "Zwangsführung der Gegenkontakte" wie folgt zu verstehen:

Wenn ein beliebiger Schliesserkontakt geschlossen ist, dann ist kein Öffnerkontakt geschlossen.

Wenn ein beliebiger Öffnerkontakt geschlossen ist, dann ist kein Schliesserkontakt geschlossen.

(IEC 60947-5-1, Anhang L).

Falls Hilfsschalter des Typs 3RA691 vom Anwender an Kompaktabzweige angebaut werden, sind die Anweisungen des Herstellers zu befolgen. Die korrekte Montage und die Funktion der Zwangsführung müssen geprüft werden.

Bei der Verwendung in sicherheitsgerichteten Anwendungen hat der Anwender dafür zu sorgen, dass eine Handbetätigung nicht möglich ist, beispielsweise durch eine geeignete Abdeckung.



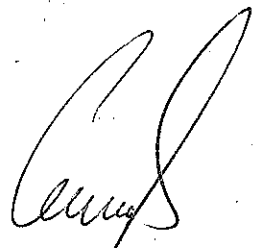
## TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE

of compliance with the EC machinery directive

Certificate holder:	Siemens AG, I IA CD Werner-von-Siemens-Strasse 48 92220 Amberg Germany
Manufacturer:	Siemens AG, I IA CD Werner-von-Siemens-Strasse 48 92220 Amberg Germany
Model:	SIRIUS- Compact-Starter Auxiliary Switch 3RA691
Type designation:	3RA6...
Series number (if available):	-
Technical details concerning safety:	Mechanically linked contacts According to EN 60947-5-1:2004, Annex L respectively IEC 60947-5-1: 2003, Annex L for mechanically linked auxiliary switches
Technical Documentation:	See supplementary sheet
Certificate No.:	1025
File ref.:	40010-4402-0024/119091

This examination certificate was issued in accordance to item 12 clause (2) of the EC machinery directive 2006/42/EC and relates to the test sample. This examination does not authorize to use any mark of VDE.

D-63069 Offenbach am Main, 2009-09-25  
Merianstraße 28

  
VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH  
Zertifizierungsstelle





## Supplementary Sheet to Type-examination certificate no. 1025

This type-examination certificate is valid for the following types:

3RA61: integrated auxiliary contact Compact-Starter, direct starter: 13-14, 21-22

3RA62: integrated auxiliary contact Compact-Starter, reversing starter: 13-14 (direction of rotation 1),

43-44 (direction of rotation 2)

3RA691: auxiliary switch

In context with the above type-examination certificate the meaning of the term „mechanically linked contact“ is as follows:

If any NO contact is closed, none of the NC contacts is closed.

If any NC contact is closed, none of the NO contacts is closed.

(IEC 60947-5-1, Annex L).

When auxiliary switches type 3RA691 are mounted to the Compact-Starter, the instructions of the manufacturer have to be observed. Correct mounting and function of the mechanically linked contact has to be tested.

In order to prevent manual operation in safety-relevant parts of control systems, protective covers have to be used.

